

★ *Circus Division*



IT
EN
FR
DE
ES

TESSUTI AEREI

AERIAL SILKS - TISSU AÉRIEN
VERTIKALTÜCHER - TELAS AÉREAS

MANUALE TECNICO

CMU(Carico Massimo di Utilizzo): 150 daN (circa 150 Kg)
CMR(Carico Massimo di Rottura): 1350 daN

ATTENZIONE!

Il carico di lavoro di un sistema e la sua resistenza alla rottura sono determinati dall'anello più debole della catena.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Usare doppiato in lunghezza e fissato all'apposito gancio per tessuti aerei onde prevenire smagliature nell'area di ancoraggio.

Uso massimo 3 anni / 300 ore.

Scivolate veloci possono creare abrasioni.

Lavabile in lavatrice Max 30°C.

Conservare il tessuto in un luogo asciutto.

Controllare regolarmente le condizioni generali specialmente nella parte avvolta attorno al gancio.

I tessuti aerei CIRCUS DIVISION sono stati sviluppati in collaborazione con acrobati professionisti e insegnanti di tutto il mondo. Il tessuto è largo 160 cm , realizzato in 100% poliestere e appositamente trattato per ridurre il più possibile l'allungamento longitudinale. Questo lo rende facile alla presa, permette sia ai principianti che ai professionisti di fare meno fatica nell'arrampicarsi e rende i contraccolpi derivanti da scivolate e "cadute" molto meno drammatici e più facilmente controllabili. Insomma, tessuti ideali per la pratica dell'acrobatica e della danza aerea a tutti i livelli.

Prodotto in Italia.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi o 100 ore, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita.

Conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- Presenza di buchi, evidenti smagliature o segni di bruciatura;
- Evidente assottigliamento del tessuto in seguito ad un uso intensivo.

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto.

I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società PLAY S.r.l. o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Design intelligente e materiali high-tech costruiti per durare.

Questa è CIRCUS DIVISION, una gamma completamente nuova di attrezzature aeree progettate e realizzate in Italia da PLAY S.r.l. secondo quanto previsto dalla **Direttiva 2001/95/CE** e certificate secondo la normativa Europea **UNI EN 913:2019** avendo in particolare fatto rispettare il progetto redatto, seguito la norma tecnica applicabile all'impiego e realizzato i componenti e materiali conformemente alla tipologia di prodotto finale.

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.circusdivision.com**

Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. L'acrobatica o danza aerea, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, sono potenzialmente pericolose.

Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta.

Essendo l'imbracatura anticaduta il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta e data la natura delle attività di acrobatica e danza aerea che normalmente non prevedono l'utilizzo di tale dispositivo, è richiesto l'utilizzo un materasso anticaduta omologato posizionato sulla traiettoria di caduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società PLAY S.r.l., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CIRCUS DIVISION modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso PLAY S.r.l., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente.

Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

LUNGHEZZA CONSIGLIATA

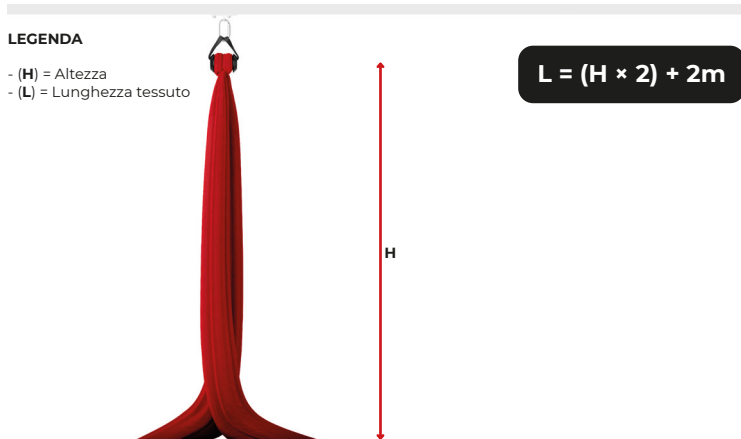
Il nodo necessita di circa 0.5m di tessuto, in aggiunta dovete considerare di lasciare quasi 1m di abbondanza a terra da utilizzare per gli avvolgimenti.

Per sapere la lunghezza esatta del vostro tessuto dovete quindi moltiplicare x 2 l'altezza del punto di ancoraggio da terra e aggiungere altri 2 metri.

es: Altezza gancio da terra = 4m Lunghezza corretta $8+2=10m$

LEGENDA

- (H) = Altezza
- (L) = Lunghezza tessuto



MONTAGGIO

Il tessuto deve essere piegato a metà e fissato all'apposito gancio.

Il gancio per tessuti aerei CIRCUS DIVISION garantisce che il tessuto non si stiri o si sguancia, il suo utilizzo è quindi consigliato sia per motivi di sicurezza che per aumentare la durata di vita del tessuto.



Uno dei vantaggi degni di nota di questo design cilindrico consiste nel fatto che permette di fissare i tessuti tramite il nodo BARCAIOLO, il più raccomandato, sicuro e semplice, che consente di tenere le due estremità ben separate tra loro minimizzando lo stress subito dal tessuto stesso.

ANCORAGGIO

ATTENZIONE!

Consultate sempre un professionista esperto per determinare se il soffitto o la trave a cui intendete fissare il vostro punto di ancoraggio sia adatta allo scopo.

PIASTRA CON TASSELLI NEL SOFFITTO



PIASTRA CON VITI NELLA TRAVE



FASCETTA INTORNO ALLA TRAVE



ATTENZIONE! Il carico di lavoro di un sistema e la sua resistenza alla rottura sono determinati dall'anello più debole della catena. Ciò significa che si deve sempre fare riferimento al CMU e CMR delle VITI utilizzate per l'installazione.



COMPONENTI

- Piastra + tasselli per calcestruzzo
- Quick Link / Moschettone
- Gancio
- Tessuto



COMPONENTI

- Piastra + viti autoforanti per legno
- Quick Link / Moschettone
- Gancio
- Tessuto



COMPONENTI

- Anello in Poliestere
- Quick Link / Moschettone
- Gancio
- Tessuto

USER MANUAL

WLL(Working Load Limit): 150 daN (approx. 150 Kg)
BLL(Breaking Load Limit): 1350 daN

WARNING!

The workload of a system and its breaking strength are determined by the weakest link in the chain.

SPECIFIC INFORMATION

Use length doubled and strap around a specifically designed hook to avoid damage in the anchor point area.

Maximum use 3 years / 300 hours.

Fast slides may provoke burns.

Can be washed in the washing machine up to 30 °C.

Store in a dry place.

Check regularly general condition especially the part strapped around the hook.

Manufactured in Italy under our specifications.

CIRCUS DIVISION Aerial Silks are developed in collaboration with professional acrobats and teachers from all over the world. The fabric is 160 cm wide, made of 100% polyester and specially treated to reduce its longitudinal stretch as much as possible. This makes them easy to grip, allowing both beginners and professionals to use much less effort to climb them and makes slides and "falls" easier to control. In short, these are ideal Aerial Silks for the practice of aerial acrobatics and dance at all levels.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months or 100 hours of use, starting from the date the product is first used. This date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- evident holes or burns;
- evident thinning of the fabric due to extensive usage.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately.

Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If you suspect that the product is no longer safe and reliable, please contact PLAY S.r.l. or the distributor.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

PRODUCT CERTIFICATION

Smart design and high tech materials built to last.

This is CIRCUS DIVISION, a whole new range of aerial equipment engineered, manufactured and certified in Italy by PLAY S.r.l. according to the **Directive 2001/95/CE** of the European Parliament and the Council of 3 December 2001 and general product safety and to the European legislation **UNI EN 913:2019**.

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.circusdivision.com**

The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This document will not teach you techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product.

Aerial dance and aerial acrobatics and any other activity for which these products may be used, are inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of the equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations.

For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned in such way as to minimize both the potential for falls and the potential fall distance.

Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or any other obstacle in the fall path.

Being a full body harness the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system and given that by their nature aerial acrobatics and aerial dance generally don't provide the use of such devices, it is required the use of an approved safety mat placed in the fall path.

The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company PLAY S.r.l., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a PLAY S.r.l. – CIRCUS DIVISION branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from PLAY S.r.l., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

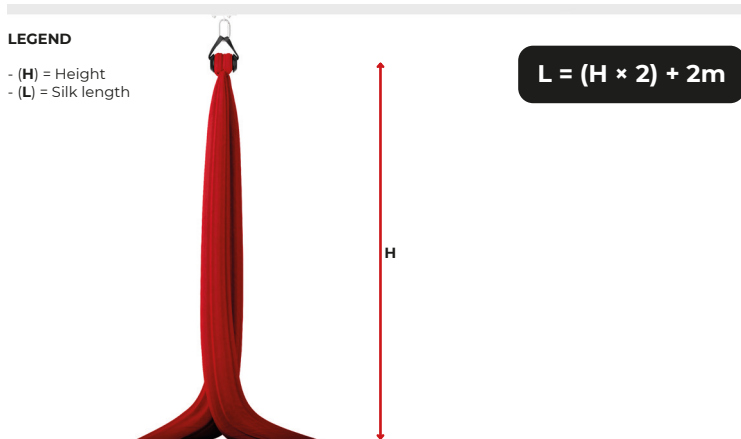
LENGTH SELECTION

The knot uses about 0.5m of the silks, in addition you will need extra length on the floor for wraps.

To know the right length of your Aerial Silks you have to multiply the rig height x 2 and add another 2 meters.
eg. Rig Height = 4m Correct Length = 8+2=10m

LEGEND

- (H) = Height
- (L) = Silk length



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Aerial silks must be folded in half and hung from the middle on a specific hook.
The CIRCUS DIVISION hooks are specifically designed to avoid any damage to the fabric, guaranteeing total safety and extending its lifespan.



One of the noteworthy advantages of this cylindrical design is that it provides the option to install the silks using the safest and simplest knot of all, the CLOVE HITCH KNOT allowing both to keep the two extremities well separated from each other and to minimize the fabric stress.

ANCHORING AND RIGGING

WARNING!

Always consult with experienced professionals to determine whether or not the ceiling or the beam you intend to attach your anchor point to is suitable for this purpose.

PLATE WITH THROUGHBOLTS IN THE CEILING



PLATE WITH SCREWS IN THE BEAM



POLYESTER LOOP AROUND THE BEAM



WARNING! The workload of a system and its breaking strength are determined by the weakest link in the chain. This means that you should always refer to the WLL and BLL of the FASTENERS used for the installation.



COMPONENTS

- Plate + concrete throughbolts
- Quick Link / Carabiner
- Hook
- Silk



COMPONENTS

- Plate + screws for woods
- Quick Link / Carabiner
- Hook
- Silk



COMPONENTS

- Polyester loop
- Quick Link / Carabiner
- Hook
- Silk

MANUEL D'UTILISATION

CMU (Charge maximale d'utilisation): 150 daN (environ 150 Kg)
CMR (Charge minimale de rupture): 1350 daN

ATTENTION!

La charge de travail d'une structure et sa résistance à la rupture sont déterminées par le maillon le plus faible de la chaîne.

INFORMATION SPÉCIFIQUE

Utiliser une longueur doublée et une cloche à tissu spécialement conçue pour éviter d'endommager la zone du point d'ancrage.

Utilisation maximale 3 ans / 300 heures.

Les glissements rapides sur le tissu peuvent provoquer des brûlures.

Peut-être lavé en machine jusqu'à 30 ° C.

Entreposer dans un endroit sec.

Vérifiez régulièrement l'état général, en particulier la partie attachée autour de la cloche à tissu.

Fabriqué en Italie selon nos spécifications.

Les tissus aériens CIRCUS DIVISION sont développés en collaboration avec des acrobates professionnels et des enseignants du monde entier. Le tissu est de 160 cm de large, 100% polyester et spécialement traité pour réduire au maximum son étirement longitudinal.

Cela les rend faciles à saisir, permettant aux débutants et aux professionnels d'utiliser beaucoup moins d'effort pour grimper. Cela permet aussi des glissements et des «chutes» plus faciles à contrôler. En somme, ce sont des tissus Aériens idéaux pour la pratique des acrobaties aériennes et de la danse pour tous les niveaux.

RÉVISION

En plus de l'inspection normale requise avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne qualifiée tous les 12 mois ou 100 heures d'utilisation, à partir de la date d'achat. Cette date et les contrôles ultérieurs doivent être enregistrés sur la fiche de suivi du produit: conservez cette documentation pour inspection et référence pour la durée du tissu aérien. Vérifier la lisibilité des marquages du produit.

En cas de constatation d'un des défauts suivants, le produit ne doit plus être utilisé:

- trous ou brûlures;
- amincissement du tissu en raison d'une utilisation intensive.

Tout produit ou composant présentant un défaut, une usure, ou en cas de doute, ne doit plus être utilisé. Chaque pièce du système de sécurité peut être endommagé lors d'une chute et doit toujours être inspecté avant de le réutiliser. Ne pas continuer l'utilisation après une chute importante car des dommages peuvent s'être produits, même si aucun signe extérieur n'est visible.

DURÉE DE VIE

La durée de vie de l'article est de 3 ans / 300 heures, sauf si un défaut apparaît et à condition que des inspections périodiques soient effectuées au moins tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de suivi. Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, composants du produit endommagés, contact avec des substances chimiques, températures élevées, déchirures et abrasions, chocs violents, le non-respect des recommandations d'entretien. Si vous constatez que le produit n'est plus sûr ni fiable, veuillez contacter PLAY S.r.l. ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit contre les risques tels que ceux détaillés ci-dessus.

CERTIFICATION DU PRODUIT

Conception intelligente et matériaux de haute technologie conçus pour durer.
CIRCUS DIVISION est une toute nouvelle gamme d'équipements aériens conçus, fabriqués et certifiés en Italie par PLAY S.r.l. conformément à la **directive 2001/95/CE** du Parlement européen et du Conseil du 3 décembre 2001 et à la législation européenne sur la sécurité générale des produits **UNI EN 913:2019**.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ces instructions doivent être lues, comprises et conservées afin d'assurer l'utilisation correcte tout au long de la vie du produit. En cas de perte, vous pouvez télécharger le mode d'emploi sur le site www.circusdivision.com

Le détaillant doit fournir le manuel d'instructions dans la langue du pays où le produit va être utilisé.

UTILISATION

Cet équipement ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Ce document ne vous apprendra pas les techniques de travail en hauteur ou toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation qualifiée avant d'utiliser ce produit.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Les conséquences d'un mauvais choix de matériel, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien de l'équipement peuvent entraîner des dommages, des blessures graves ou même la mort.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité. Pour les équipements destinés aux systèmes anti-chute il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours positionné de manière à minimiser à la fois le potentiel d'une chute et la distance de la chute.

Vérifiez l'espace libre sous l'utilisateur avant chaque utilisation afin qu'en cas de chute il n'y ait pas de collision avec le sol ou d'obstacles sur la trajectoire de chute.

Un harnais complet avec dispositif de maintien du corps et système anti-chute est le seul dispositif qui peut assurer votre sécurité. Étant donné que les acrobaties et la danse aérienne ne prévoient généralement pas l'utilisation de tels appareils, la mise en place d'un matelas de réception est indispensable.

L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions et aucune modification ne doit y être apportée. Il peut être utilisé conjointement avec tout élément de spécification appropriée et conformément aux normes EN, en tenant compte des limites de chaque équipement individuel. Si possible, le matériel ne doit être utilisé que par son propriétaire.

ENTRETIEN

Pour le nettoyage des parties textiles et plastiques rincer à l'eau claire et au savon neutre (température max 30 ° C) et sécher naturellement à l'abri de la chaleur directe. Pour le nettoyage des parties métalliques rincer à l'eau claire puis sécher. Toujours garder l'appareil à une température en dessous de 80°C et éviter le contact avec des produits chimiques, des solvants ou des carburants qui peuvent endommager les performances du produit.

RANGEMENT

Entreposer à l'air libre dans un endroit frais, sec et sombre, loin de sources de chaleur, d'humidité, d'objets tranchants, de corrosifs ou d'autres causes possibles de dommages.

RESPONSABILITÉ

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer la compréhension d'utilisation correcte et sûre de l'équipement, d'utiliser le produit uniquement aux fins pour lesquelles il est conçu et mettre en place toutes les procédures de sécurité appropriées. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation;
- vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement;
- vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites;
- comprendre et accepter les risques induits.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE DE 3 ANS

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériau ou de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Les conditions de la garantie ne comprennent pas : l'usure normale, les modifications ou altérations, un stockage incorrect, la corrosion, les dommages dus à des accidents ou à la négligence, une utilisation pour laquelle ce produit n'est pas spécifiquement conçu.

SÉLECTION DE LA TAILLE

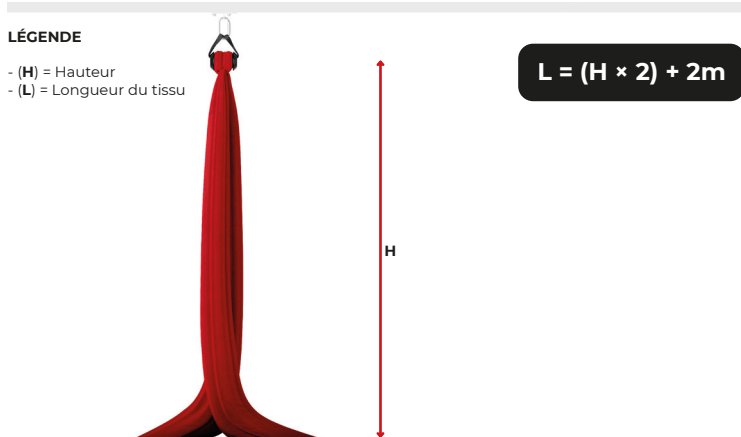
Le nœud utilise environ 0,5 m de tissu et vous aurez besoin d'une longueur supplémentaire d'environ 1 m sur le sol pour pouvoir effectuer les figures.

Pour connaître la bonne longueur de votre tissu, vous devez multiplier la distance du sol au point de fixation par 2 et ajouter 2 mètres.

Par exemple : Hauteur (du sol au point de fixation) = 4m Longueur du tissu = 8m+2m = 10m

LÉGENDE

- (H) = Hauteur
- (L) = Longueur du tissu



MONTAGE

Les tissus aériens doivent être pliés en deux et suspendus par le milieu sur une cloche à tissu. Les cloches à tissu CIRCUS DIVISION sont spécialement conçues pour éviter tout dommage au tissu, garantissant une sécurité totale et prolongeant sa durée de vie.



L'un des avantages notables de cette conception cylindrique est qu'elle offre la possibilité d'installer les soies en utilisant le nœud le plus sûr et le plus simple de tous, le NŒUD DE CABESTAN permettant à la fois de garder les deux extrémités bien séparées l'une de l'autre et de minimiser la tension du tissu.

L'ANCRAGE

ATTENTION!

Toujours consulter un professionnel expérimenté pour déterminer si le plafond ou la poutre à laquelle vous souhaitez fixer votre point d'ancrage convient à cette pratique.

PLATEAU AVEC CHEVILLES DANS LE PLAFOND



PLATEAU AVEC VIS DANS LA POUTRE



SANGLE D'ANCRAGE AUTOUR DE LA POUTRE



AVERTISSEMENT ! La charge de travail d'un système et sa résistance à la rupture sont déterminées par le maillon le plus faible de la chaîne.

Cela signifie que vous devez toujours vous référer à la CMU et à la CMR des fixations utilisées pour l'installation.



COMPOSANTS

- Plateau + chevilles pour béton
- Maillon oval / Mosqueton
- Cloche à tissu
- Tissu aérien



COMPOSANTS

- Plateau + vis pour le bois
- Maillon oval / Mosqueton
- Cloche à tissu
- Tissu aérien



COMPOSANTS

- Anello in Poliestere
- Maillon oval / Mosqueton
- Cloche à tissu
- Tissu aérien

TECHNISCHE BEDIENUNGSANLEITUNG

WLL (Traglast – Working Load Limit): 150 daN (ungefähr 150 Kg)
BLL (Bruchlast – Breaking Load Limit): 1350 daN

Achtung!

Die Tragfähigkeit eines Systems und seine Bruchfestigkeit werden durch das schwächste Glied in der Kette bestimmt.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt ist in verdoppelter Länge zu verwenden und am geeigneter Vertikaltuchaufhängung zu befestigen, um Schäden im Ankerpunktbereich vermeiden zu können.

Maximale Nutzung 3 Jahre bzw. 300 Einsatzstunden.

Schnelle Rutschen können Verbrennungen verursachen.

Maschinenwaschbar Max 30 °C.

Das Produkt an einem trockenen Ort aufbewahren.

Die allgemeinen Bedingungen des Produktes regelmäßig überprüfen, insbesondere wo dieses um die Aufhängung gewickelt ist.

Die CIRCUS DIVISION Lufttücher werden noch einmal in Zusammenarbeit mit Akrobaten und Lehrern aus aller Welt entwickelt. Das Tuch ist 160 cm breit, besteht aus 100% Polyester und wurde speziell behandelt, um die Längsdehnung so weit wie möglich reduzieren zu können. Dies macht es sehr leicht zu greifen, ermöglicht sowohl Anfängern als auch Profis viel weniger Kraftaufwand beim Klettern und macht Rutschen und "Stürze" viel weniger dramatisch und leichter zu kontrollieren. Kurz gesagt, sind diese ideale Lufttücher für die Ausübung der Luftakrobatik auf allen Ebenen.

ÜBERPRÜFUNG

Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produktes, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Vorhandsein von Löchern, offensichtlichen Dehnungsstreifen oder Brandspuren;
- Vorhandsein einer offensichtlichen Ausdünnung des Stoffes nach umfangreichem Gebrauch.

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern mindestens einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt eingetragen werden.

Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig, setzen Sie sich in Verbindung mit PLAY S.r.l. oder Ihrem Händler.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Intelligentes Design und High-Tech-Materialien auf Dauer gebaut. Dies ist CIRCUS DIVISION, eine ganz neue Serie von Luftakrobatikgeräten, die in Italien hergestellt und von PLAY S.r.l. nach der **Richtlinie 2001/95/CE** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. Dezember 2001 sowie der allgemeinen Produktsicherheit und nach der europäischen Norm **UNI EN 913:2019** zertifiziert werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung während der gesamten Lebensdauer des Produktes: **lesen, verstehen und sorgfältig aufbewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.circusdivision.com** heruntergeladen werden.

Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verwendet wird, zur Verfügung stellen.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Lufttanz und Luftakrobatik sowie jede andere Aktivität, für die diese Produkte verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln.

Was die Ausrüstung betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann, und angesichts der Art der Luftakrobatiktätigkeiten und des Lufttanzes, die im Allgemeinen nicht die Verwendung solcher Geräte vorsehen, ist die Verwendung einer zugelassenen Sicherheitsmatte gefordert, die in den Absturzweg gelegt wird.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutraleife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Gesellschaft PLAY S.r.l. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CIRCUS DIVISION zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den PLAY S.r.l.-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

LÄNGENAUSWAHL

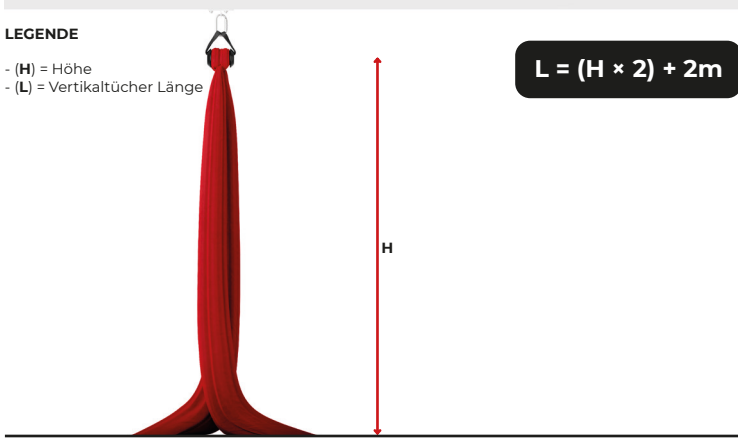
Der Knoten verwendet etwa 0,5 m des Tuchs, und außerdem ist eine zusätzliche Länge auf dem Boden zum Wickeln benötigt.

Um die richtige Länge des Vertikaltuchs zu ermitteln, muss die Rigghöhe x 2 multipliziert werden und noch weitere 2 Meter hinzugefügt.

z.B. Rigghöhe = 4m Richtige Länge = $8 + 2 = 10\text{m}$

LEGENDE

- (H) = Höhe
- (L) = Vertikaltücher Länge



MONTAGEANLEITUNG

Vertikaltücher sind in zwei Hälften zu falten und von der Mitte an einen bestimmten Haken anzuhängen. Die CIRCUS DIVISION Aufhängehaken wurden speziell entwickelt, um Schäden am Stoff zu vermeiden, absolute Sicherheit zu gewährleisten und die Lebensdauer verlängern zu können.

DEUTSCHE



Einer der bemerkenswerten Vorteile dieses zylindrischen Designs besteht darin, dass es die Möglichkeit bietet, die Tücher mit dem sichersten und einfachsten Knoten von allen zu installieren, dem CLOVE HITCH KNOT, der es beiden ermöglicht, die beiden Extremitäten gut voneinander zu trennen und die Stoffspannung zu minimieren.

EINSATZTEILLISTE

ACHTUNG!

Bitte lassen Sie immer vorab fachkundig beurteilen, um festzustellen, ob die Decke oder der Balken, wo der Ankerpunkt befestigt werden soll, für diesen Zweck geeignet ist.

PLATTE MIT DÜBELN IN DER DECKE



PLATTE MIT SCHRAUBEN IM BALKEN



BAND UM DEN BALKEN



ACHTUNG! Die Tragfähigkeit eines Systems und seine Bruchfestigkeit werden durch das schwächste Glied der Kette bestimmt. Dies bedeutet, dass Sie sich immer auf die CMU und CMR der verwendeten SCHRAUBEN für die Installation beziehen müssen.



KOMPONENTEN

- Platte + betondübel
- Quick Link / Schraubglied
- Aufhängehaken
- Vertikaltuch



KOMPONENTEN

- Platte + Holzschrauben
- Quick Link / Schraubglied
- Aufhängehaken
- Vertikaltuch



KOMPONENTEN

- Polyesterbandschlinge
- Quick Link / Schraubglied
- Aufhängehaken
- Vertikaltuch

MANUAL TÉCNICO

CMU (Carga Máxima de Utilización): 150 daN (aprox. 150 Kg)

CMR (Carga Máxima de Ruptura): 1350 daN

¡ADVERTENCIA!

La carga de trabajo de un sistema y su resistencia a las roturas son determinados por el eslabón más débil de la cadena.

INFORMACIONES ESPECÍFICAS

Use doblado en longitud y fijado en el gancho específico para telas aéreas para evitar estrías en la zona de anclaje.

Utilización máxima 3 años / 300 horas.

Resbalones rápidos pueden producir abrasiones.

Lavable a máquina a Max 30°C.

Conservar la tela en un lugar seco.

Controlar regularmente las condiciones generales sobre todo en la parte envuelta alrededor del gancho.

Las telas aéreas CIRCUS DIVISION han sido desarrolladas en colaboración con acróbatas profesionales y enseñantes de todo el mundo. La tela mide 160 cm de ancho, es realizada en 100% poliéster y está especialmente tratada para reducir al máximo la extensión longitudinal. Esto la hace fácil de agarrar, permite tanto a los principiantes como a los profesionales hacer meno esfuerzo para subir y hace los contragolpes producidos por resbalones y "caídas" mucho menos dramáticos y más fácilmente controlables. En fin, son telas ideales para practicar la acrobacia y la danza aérea en todos los niveles.

Fabricado en Italia.

REVISIÓN

Además del normal control visual efectuado antes, durante y después de cada utilización, este producto debe ser examinado por una persona competente con frecuencia de 12 meses o 100 horas, a partir de la fecha de primer uso del producto; la registración de esta fecha y de los siguientes controles debe efectuarse en la ficha de vida del producto.

Guardar la documentación para el control y como referencia para toda la vida del producto. Controlar que los marcados del producto sean legibles.

En caso de uno de los siguientes defectos, el producto debe ser puesto fuera de servicio:

- Presencia de agujeros, evidentes estrías o signos de quemadura;
- Evidente adelgazamiento de la tela como consecuencia de una utilización intensiva.

Si el artículo o uno de sus componentes muestran signos de desgaste o defectos, debe substituirse, aunque sea en caso de duda. Cada elemento que forma parte del sistema de seguridad se puede dañar durante una caída y entonces siempre debe examinarse antes de ser reutilizado.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es ilimitada, en ausencia de causas que lo pongan fuera de servicio y a condición de efectuar controles periódicos al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha de primer uso del producto y de registrar los resultados en la ficha de vida del producto.

Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: utilización intensiva, daños a componentes del producto, contactos con sustancias químicas, temperaturas elevadas, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en la utilización y conservación recomendados. Si sospecha que el producto haya dejado de ofrecer la seguridad necesaria, contacte con la empresa PLAY S.r.l. o con el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteja el producto de los riesgos sobredichos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Diseño inteligente y materiales de alta tecnología hechos para durar.

Esta es CIRCUS DIVISION, una gama totalmente nueva de aparatos aéreos diseñados y realizados en Italia por PLAY S.r.l. según lo dispuesto en la **Directiva 2001/95/CE** y de acuerdo con la normativa europea **UNI EN 913:2019**.

INFORMACIONES GENERALES

Estas instrucciones le informan sobre la correcta utilización del producto para toda su duración: **lea, entienda y guarde estas instrucciones**. En caso de extravío, las instrucciones se pueden descargar de la página **www.circusdivision.com**

El distribuidor debe proporcionar el manual de instrucciones en el idioma del país usuario del producto.

UTILIZACIÓN

Este aparato sólo debe ser utilizado por personas entrenadas y competentes o bien bajo la supervisión de dichas personas. Con estas instrucciones Ud. no aprenderá las técnicas de los trabajos en altura o de cualquier otra actividad asociada: Ud. debe haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este aparato. La acrobacia o danza aérea, y cualquier otra actividad para la cual este producto puede ser utilizado, son potencialmente peligrosas.

Una incorrecta elección o utilización, o bien un incorrecto mantenimiento del producto puede causar daños, graves lesiones o fallecimiento. El usuario debe ser capaz de controlar su seguridad y de manejar las situaciones de antiaída, es fundamental para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén siempre colocados correctamente y que el trabajo sea efectuado de manera que se reduzcan al mínimo el riesgo de caídas y la altura de caída. Verifique el espacio libre debajo del usuario en el lugar de trabajo y antes cada ocasión de utilización, de manera que en caso de caída no haya colisión con el suelo, ni la presencia de otros obstáculos en la trayectoria de caída.

Siendo el arnés anticaídas el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable que puede utilizarse en un sistema anticaída, y debido a la naturaleza de las actividades de acrobacia y danza aérea que normalmente no prevén la utilización de este dispositivo, se requiere el uso de una colchoneta quitamiédos homologada colocada en la trayectoria de caída.

El producto sólo debe utilizarse tal como se describe a continuación y no debe modificarse. Debe utilizarse en combinación con otros artículos con características adecuadas y de acuerdo con las normativas europeas (EN), considerando los límites de cada pieza del aparato. Si es posible, este producto debe considerarse como personal.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y plásticas: lavar exclusivamente con agua dulce y jabón suave (temperatura máxima de 30°C) y dejar que se seque naturalmente, lejos de fuentes directas de calor. Limpieza de las partes metálicas: lavar con agua dulce y secar. Temperatura: mantener este producto por debajo de 80°C para no perjudicar las prestaciones y la seguridad del producto. Agentes químicos: tire el producto en caso de contacto con reactivos químicos, solventes o carburantes que podrían alterar las características del producto.

CONSERVACIÓN

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco y seco, lejos de la luz y de fuentes de calor, alta humedad, bordes u objetos afilados, sustancias corrosivas o cualquier otra posible causa de daño o deterioro.

RESPONSABILIDAD

La empresa PLAY S.r.l., o el distribuidor, no aceptarán ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimiento causados por una utilización inadecuada o da un producto CIRCUS DIVISION modificado. Es responsabilidad del usuario entender y seguir las instrucciones para la correcta y segura utilización de cada producto suministrado por o mediante PLAY S.r.l., usarlo sólo para las actividades para las cuales ha sido diseñado y aplicar todos los procedimientos de seguridad. Antes de utilizar el aparato, considerar un eventual salvamento en caso de emergencia ejecutable en seguridad y de manera eficiente. Ud. es personalmente responsable de sus acciones y decisiones: si Ud. no es capaz de asumir los riesgos derivados, no utilice este aparato.

GARANTÍA 3 AÑOS

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto del material o de fabricación. No están cubiertos de la garantía: normal desgaste, modificaciones o alteraciones, mala conservación, corrosión, daños debidos a incidentes y negligencias, utilizaciones a los cuales este producto no se destina.

LONGITUD RECOMENDADA

El nudo necesita aproximadamente de 0,5 m de tela; además debe considerar dejar casi 1 m de sobra en el suelo que se utiliza para los envoltimientos.

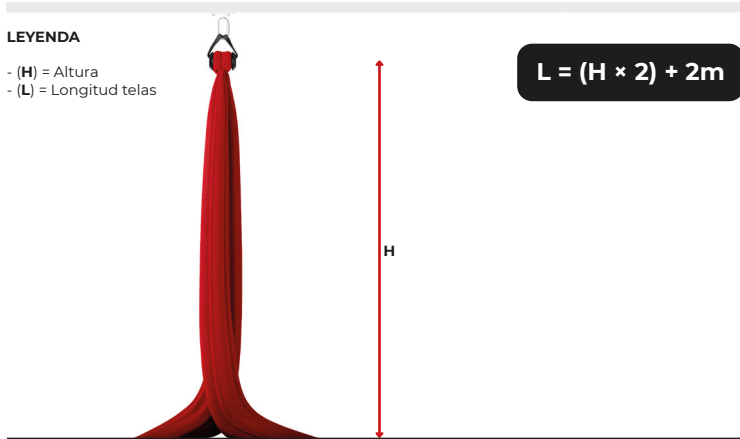
Para saber la longitud exacta de su tela tendrá que multiplicar por 2 la altura del punto de anclaje al suelo y añadir otros 2 metros.

es: Altura gancho al suelo = 4 m Longitud correcta $8+2=10$ m

LEYENDA

- (H) = Altura
- (L) = Longitud telas

$$L = (H \times 2) + 2m$$



MONTAJE

La tela debe doblarse por la mitad y fijarse al gancho apropiado.

El gancho para telas aéreas CIRCUS DIVISION garantiza que la tela no se estire o se arrugue, pues su utilización se recomienda tanto por razones de seguridad como para aumentar la vida útil de la tela.



Una de las ventajas destacables de este diseño cilíndrico es que brinda la opción de instalar las sedas utilizando el nudo más seguro y simple de todos, el BALLESTRINQUE que permite mantener las dos extremidades bien separadas entre sí y minimizar la tensión de la tela.

ANCLAJE

¡ADVERTENCIA!

Siempre consulte con un profesional experto para determinar si el techo o la viga en que quiere fijar su punto de anclaje sean adecuados para la utilización.

PLANCHA CON TACOS EN EL TECHO



PLANCHA CON TORNILLOS EN LA VIGA



ANILLO EN POLIÉSTER ALREDEDOR DE LA VIGA



¡ADVERTENCIA! La carga de trabajo de un sistema y su resistencia a la rotura vienen determinadas por el eslabón más débil de la cadena. Esto significa que siempre se debe hacer referencia a la CMU y CMR de los TORNILLOS utilizados para la instalación.



COMPONENTES

- Plancha + tasselli para hormigón
- Quick Link / Mosquetón
- Gancho
- Tela



COMPONENTES

- Plancha + tornillos para madera
- Quick Link / Mosquetón
- Gancho
- Tela



COMPONENTES

- Anillo en Poliéster
- Quick Link / Mosquetón
- Gancho
- Tela



**I MIGLIORI ATTREZZI INTERAMENTE PROGETTATI E FABBRICATI IN ITALIA
- CERTIFICATI PER L'ACROBATICA AEREA -**

CERTIFIED EQUIPMENT FOR AERIAL ACROBATICS AND AERIAL DANCE - DESIGNED AND MANUFACTURED ENTIRELY IN ITALY
ÉQUIPEMENT CERTIFIÉ POUR LA DANSE ET L'ACROBATIE AÉRIENNE - CONÇU ET FABRIQUÉ ENTIÈREMENT EN ITALIE
ZERTIFIZIERTE AUSTRÜSTUNG FÜR LUFTAKROBATIK UND LUFTTANZ - ENTWICKELT UND HERGESTELLT IN ITALIEN
EQUIPO CERTIFICADO PARA ACROBÁTICA AÉREA Y DANZA AÉREA - DISEÑADO Y FABRICADO TOTALMENTE EN ITALIA

★ *Circus Division*

è un marchio registrato di Play s.r.l.
is a registered trademark property of Play s.r.l.
est une marque déposée propriété de Play s.r.l.
ist eine eingetragene Marke von Play S.r.l.
es una marca registrada de Play s.r.l.



www.playjuggling.com

Via Magenta 27, Lomagna 23871 (LC) - +39 039.5300351 - sales@playjuggling.com